

Contents

LANGUAGE

Frančiška Lipovšek **15**

Why English Exhibits Determiner-Possessor Complementarity and Slovene Doesn't
Zakaj v angleščini komplementarnost določnega elementa in posedovalca, v slovenščini pa ne

Katja Plemenitaš **23**

Some Aspects of the Systemic Functional Model in Text Analysis
Nekateri vidiki sistemsko-funkcijskega modela v besedilni analizi

Eva Sicherl **37**

On the Content of Prepositions in Prepositional Collocations
Vsebina predlogov v predložnih kolokacijah

Andrej Stopar and Gašper Ilc **47**

Language Impairment and Generative Analysis
Jezikovna okrnjenost in tvorbeno-pretvorbena skladenjska razčlemba

Marjeta Urbinc **61**

Delexical Structures Contrastively: A Common Trap for Non-Native Speakers
Protistavna obravnava razpomenjenih struktur: pogoste pasti za nematerne govorce

LITERATURE

Jason Blake **81**

From Fact to Fiction – An Introduction to the Mythology of Ice Hockey in Canadian Life and Literature
Mitologija hokeja na ledu v kanadskem življenju in kanadski književnosti

Silva Bratož **95**

A Stylistic Analysis of Four Translations of J. D. Salinger's *The Catcher in the Rye*
Slogovna analiza štirih prevodov romana *The Catcher in the Rye* J. D. Salingerja

Lilijana Burcar **105**

Mapping the Woman's Body in Michael Ondaatje's *The English Patient*
Kartografiranje ženskega telesa v literarni predlogi *Angleškega pacienta*

Mojca Krevel **115**

Concept of Self in Avant-Pop Literature
Koncept Jaza v avant-popovski književnosti

ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE TEACHING

Mateja Dagarin **127**

Classroom Interaction and Communication Strategies in Learning English as a Foreign Language
Razredna interakcija in komunikacijske strategije pri učenju angleščine kot tujega jezika

Meta Grosman **141**

Can Literature Teaching Be Functional for Students?
Ali je pouk književnosti lahko funkcionalen za študente in učence?

Janez Skela **157**

Training Pre-Service Language Teachers
Začetno usposabljanje tujejezikovnih učiteljev

TRANSLATION STUDIES

Nada Grošelj **173**

Word Order and Markedness in a Slovenian Poem and Its English Translations
Besedni red in zaznamovanost v izbrani slovenski pesmi in dveh prevodih v angleščino

Darja Hribar **195**

Harold Pinter in Slovene Translation
Harold Pinter v slovenskem prevodu

Uroš Mozetič **209**

Narrative Perspective and Focalisation in Translating Fictional Narratives
Pripovedno glediščenje in žariščenje pri prevajanju proznih besedil